



Pflege für Laminat- / Melanböden

Onderhoudsadvies voor
laminaatvloeren

Care for laminate flooring

Entretien pour les sols stratifiés

Cura per pavimenti in laminato

Pielęgnacja podłóg laminowanych

Werterhaltung

Laminat-/Melanböden lassen sich dank fertig veredelter Oberflächen einfach reinigen und pflegen. Für Langlebigkeit und dauernde Freude an einem Laminat-/Melanboden sollten folgende Hinweise zur Werterhaltung unbedingt beachtet werden!

Beschädigungen vermeiden

Eine relative Raumluftfeuchte von 40–65 % sind im Jahresverlauf optimal für Laminat-/Melanböden und auch für das Wohlbefinden des Menschen empfehlenswert. Die Raumluftfeuchte sollte daher regelmäßig mit Hilfe eines Hygrometers ermittelt und überwacht werden.

Wie bei allen anderen Bodenbelägen auch, sollten Sie Ihren neuen Laminat-/Melanboden vor Schmutzpartikeln durch entsprechende Schmutzfangzonen (Matten) schützen. Zum Schutz der Oberfläche gegen Kratzer müssen unter Stuhlfüßen, Tischfüßen sowie unter Möbelstücken in jedem Fall passende, weiche Filzgleiter (DIN EN 12 529) montiert werden. Rollen von Bürostühlen, Aktenwagen und Rollcontainern sind mit weichen Laufflächen/Rollen auszustatten. Des Weiteren besteht die Möglichkeit, den Boden in diesen stark beanspruchten Bereichen durch entsprechende Bodenschutzmatten zu schützen. Eine regelmäßige Trockenreinigung des Laminat-/Melanbodens mit dem Staubsauger (aufgestellte Bürsten) oder dem Besen wird empfohlen. Eine nebelfeuchte Reinigung sollte nur bei hartnäckigen Verschmutzungen erfolgen. Wichtig dabei ist, dass der Wischer gut ausgewrungen ist und keine Pfützen mit stehendem Wasser entstehen.

Laminat-/Melanböden können auf allen warmwasserführenden Fußbodenheizungssystemen verbaut

werden. Hierbei ist zu beachten, dass die Temperatur an der Oberfläche des Untergrundes 29 °C nicht überschreitet. Die Wärme soll sich gleichmäßig unter dem Laminat-/Melanboden verteilen können. Teppiche mit einem isolierenden Effekt sollten nicht verwendet werden, da diese zu einem Wärmestau führen können. Fußbodenheizungssysteme führen häufig zu einem erhöhten Arbeiten des Laminat-/Melanbodens. In der Heizperiode kann es daher zu einem Fugenbild auf der Bodenfläche kommen.

Reinigung und Pflege

Widerstandsfähige, abriebfeste Oberfläche – wohnfertig beschichtete Oberflächen.

Bauschlussreinigung/Unterhaltsreinigung

Grobschmutz mit Mopp, Harbesen oder Staubsauger entfernen. Laminat-/Melanböden mit Cleaner (1014) nebelfeucht wischen (Mischungsverhältnis mit Wasser 1 : 200).

Ersteinpflege nach Verlegung

Grundsätzlich sind alle Laminat-/Melanböden mit einer wohnfertig beschichteten Oberfläche (Overlay) und einer QuellStopp-Trägerplatte versehen. Ein gesonderter Kanten- oder Oberflächenschutz ist daher im Wohnbereich nicht erforderlich.

Reparieren von stärkeren Kratzern und Beschädigungen

Mit einem farblich abgestimmten Wachskitt lassen sich die beschädigten Stellen durch Ausspachteln ausbessern.

Produkte	Reinigung	Erstpflege/Objekt	Intensivreinigung	Nachpflege
Privater Wohnbereich Mischungsverhältnis mit Wasser	Cleaner 1014 1 : 200		Intensivreiniger 1254 1 : 10	
Intensiver Nutzungsbereich Mischungsverhältnis mit Wasser	Cleaner 1014 1 : 200		Intensivreiniger 1254 1 : 10	

Onderhoudsadvies laminaatvloeren

Perfect onderhoud in de woonomgeving



Behoud van de waarde

Laminaatvloeren zijn eenvoudig te reinigen en onderhoudsvriendelijk dankzij de duurzaam afgewerkte oppervlakten. Voor een lange levensduur en langdurig plezier van een laminaatvloer is het essentieel om de volgende instructies voor het waardebehoud in acht te nemen!

Beschadigingen voorkomen

Een relatieve luchtvochtigheid van 40 – 65 % gedurende het jaar is optimaal voor laminaatvloeren en wordt ook aanbevolen voor het welzijn van mensen. De luchtvochtigheid in de ruimte moet daarom regelmatig met behulp van een hygrometer worden vastgesteld en gemonitord.

Net als bij alle andere vloerbedekkingen moet u uw nieuwe laminaatvloeren beschermen tegen vuildeeltjes door het gebruik van geschikte vuilvangzones (maten). Ter bescherming van het oppervlak tegen krassen moeten er altijd passende zachte viltglijders (DIN EN 12 529) onder meubels, stoel- en tafelpoten worden gemonteerd. De wielen van bureaustoelen, kantoortrolley's en rolcontainers moeten zijn voorzien van zachte loopvlakken/wielen. Bovendien is het mogelijk om de vloer in deze intensief gebruikte zones te beschermen met geschikte vloerbeschermingsmatten. Regelmatige droge reiniging van de laminaatvloeren met een stofzuiger (met borstel) of bezem wordt aanbevolen. Vochtig reinigen mag alleen worden uitgevoerd bij hardnekkig vuil. Het is daarbij belangrijk dat de wisser goed uitgewrongen is en dat er geen plassen stilstaand water ontstaan.

Laminaatvloeren kunnen op alle warmwaterdragende vloerverwarmingssystemen worden gelegd. Er moet op

worden toegezien dat de temperatuur aan het oppervlak van de ondergrond niet hoger is dan 29 °C. De warmte moet zich gelijkmatig kunnen verdelen onder de laminaatvloer. Tapijten met een isolerende werking mogen niet worden gebruikt, omdat deze tot warmteophoping kunnen leiden. Vloerverwarmingssystemen leiden vaak tot meer werking van de laminaatvloer. Tijdens de verwarmingsperiode kan dit leiden tot kieren in het vloeroppervlak.

Reiniging en onderhoud

Sterk, slijtvast oppervlak – woonklaar gecoate oppervlakken.

Eindschoonmaak/onderhoudsreiniging

Verwijder grof vuil met een dweil, fijne bezem of stof-zuiger. Laminaatvloeren met cleaner (1014) lichtvochtig dweilen (mengverhouding met water 1 : 200).

Eerste onderhoud na het leggen

In principe zijn alle laminaatvloeren voorzien van een kant-en-klaar gecoat oppervlak (overlay) en een waterbestendige dragerplaat. Afzonderlijke rand- of oppervlaktebescherming is daarom niet nodig in het woongedeelte.

Repareren van ernstigere krassen en beschadigingen

Met een in kleur bijpassende harde was kunnen de beschadigde plekken door opvullen worden gerepareerd.

Producten	Reiniging	Eerste onderhoud/ object	Intensieve reiniging	Nazorg
Particuliere woonomgeving Mengverhouding met water	Cleaner 1014 1 : 200		Intensieve reiniger 1254 1:10	
Intensief gebruiksgebied Mengverhouding met water	Cleaner 1014 1:200		Intensieve reiniger 1254 1:10	

Care for laminate flooring

Perfect care for residential applications



Maintenance of value

Thanks to processed surfaces, laminate flooring is easy to clean and care for. The following information on maintenance of value should always be heeded to achieve durability and long-lasting enjoyment of a laminate flooring.

Avoid damage

A relative room air humidity of 40 – 65 % over the course of the year is ideal for laminate flooring and recommended for people's well-being. The room air humidity should therefore be determined and monitored regularly with the aid of a hygrometer.

As with all other floor coverings, you should protect your new laminate flooring from dirt particles by corresponding dirt trap zones (mats). To protect the surface against scratches, suitable soft felt pads (DIN EN 12 529) must be fitted under chair legs, table legs and other furniture. The wheels of office chairs, file carts or mobile file cabinets must be fitted with soft castors/wheels. In addition, it is possible to protect the floor in these heavily strained areas by corresponding floor protection mats. Regular dry cleaning of the laminate flooring using a vacuum cleaner (brushes mounted) or broom is recommended. Slightly damp cleaning should only take place in the case of stubborn soiling. It is important that the mop is wrung out well and no pools of standing water result.

Laminate flooring can be installed on all hot-water type underfloor heating systems. Care must be taken that the temperature at the surface of the substrate does not exceed 29 °C. The heat should be able to be distributed evenly under the laminate flooring. Rugs

with an insulating effect should not be used since they can lead to heat build-up. Underfloor heating systems often lead to the laminate flooring working more. For this reason, a joint pattern may appear on the floor surface during the heating period.

Cleaning and care

Hard-wearing, friction-resistant surface – surfaces coated ready for use in residential applications

Cleaning on completion of installation work/maintenance cleaning

Use a mop, hairbrush or vacuum cleaner to remove coarse dirt. Damp-wipe laminate flooring with cleaner (I014) (mixing ratio with water 1 : 200).

Initial care after laying

All laminate floors are equipped with a surface coated ready for use in residential applications (overlay) and a swell-stop core board. For this reason, special edge or surface protection is not required in residential applications.

Repairing heavy scratches and damage

A colour-matched wax putty can be used to repair the damaged spots by filling.

Products	Cleaning	Initial care/building	Intensive cleaning	After-care
Private residential area Mixing ratio with water	Cleaner I014 1 : 200		Intensive cleaner I254 1:10	
Heavy-duty area Mixing ratio with water	Cleaner I014 1:200		Intensive cleaner I254 1:10	



Entretien pour les sols stratifiés

Entretien parfait dans la zone d'habitation



Préservation de la valeur

Les sols stratifiés peuvent être nettoyés et entretenus très facilement grâce à la finition affinée de leurs surfaces. Afin que vous puissiez durablement profiter de votre sol stratifié et assurer sa longue durée de vie, veuillez observer les instructions suivantes permettant de préserver sa valeur !

Éviter des dommages

Une humidité relative de l'air ambiant de 40 à 65 % pendant l'année est non seulement optimale pour les sols stratifiés mais aussi recommandée pour le bien-être humain. C'est pourquoi l'humidité de l'air ambiant doit être régulièrement saisie et contrôlée à l'aide d'un hygromètre. Comme tout autre revêtement de sol, vous devez protéger votre sol stratifié contre les particules de salissure en prévoyant des zones d'entrée propre (tapis). Pour protéger la surface contre des rayures, vous devez monter dans tous les cas des patins en feutre souple (DIN EN 12 529) sous les pieds des chaises, tables et meubles. Les roulettes des chaises de bureau, des armoires et des conteneurs roulants doivent être équipées de patins/roulettes souples. En outre, vous pouvez protéger le revêtement de ces zones fortement fréquentées par des tapis de protection appropriés. Il est recommandé de nettoyer régulièrement votre sol stratifié à l'aide d'un aspirateur (avec les brosses installées) ou d'un balai. Un nettoyage légèrement humide est uniquement conseillé en présence de souillures tenaces. Dans pareil cas, la serpillière doit bien être essorée et aucune flaque d'eau ne doit se former.

Les sols stratifiés peuvent être installés sur tous les systèmes de chauffage par le sol à eau chaude. Dans ce cas, vous devez veiller à ce que la température en sur-

face du support ne dépasse pas 29 °C. La chaleur doit pouvoir se répartir uniformément sous le sol stratifié. N'utilisez pas de tapis avec effet isolant étant donné qu'ils provoquent une accumulation de la chaleur. Les systèmes de chauffage par le sol provoquent souvent une augmentation du travail du sol stratifié. De ce fait, l'aspect des joints du revêtement de sol peut changer lors de la phase de chauffage.

Nettoyage et entretien

Surface résistante et anti-abrasive – surfaces revêtues prêtes à l'emploi.

Nettoyage de fin de chantier/entretien régulier

Enlevez les souillures tenaces avec une serpillière, un balai ordinaire ou un aspirateur. Nettoyez les sols stratifiés à la serpillière légèrement humide et avec le nettoyant (Cleaner 1014) (mélangé à l'eau dans un rapport de 1 : 200).

Nettoyage initial après la pose

Tous les sols stratifiés sont équipés d'une finition (Overlay) prête à la pose dans l'habitat et d'une plaque de support de type anti-gonflement. C'est pourquoi une protection spécifique des bords et de la surface n'est pas nécessaire dans la zone d'habitation.

Réparer les éraflures et les dommages plus importants

À l'aide d'un mastic de couleur assortie, les zones endommagées peuvent être réparées à l'aide d'une spatule.

Produits	Nettoyage	Entretien initial / objet	Nettoyage intensif	Entretien ultérieur
Espace de vie privé Rapport de mélange avec de l'eau	Cleaner 1014 1 : 200		Nettoyant intensif 1254 1 : 10	
Zones très fréquentées Rapport de mélange avec de l'eau	Cleaner 1014 1 : 200		Nettoyant intensif 1254 1 : 10	

Preservare il valore

I pavimenti in laminato presentano superfici prefinito facili da pulire e preservare. Per garantire la lunga durata e mantenere nel tempo la qualità di un pavimento in laminato, è indispensabile attenersi alle seguenti indicazioni per la sua corretta conservazione.

Evitare i danni

Un'umidità relativa del 40–65 % nell'arco dell'anno è perfetta per la conservazione dei pavimenti in laminato e per il benessere personale. L'umidità dell'aria va misurata periodicamente e monitorata per mezzo di un igrometro.

Come per tutti gli altri rivestimenti, è importante proteggere il pavimento in laminato dalle particelle di sporco tramite sistemi di protezione adeguati (tappeti). Per preservare la superficie dai graffi, sotto le gambe delle sedie, del tavolo e dei mobili, è importante montare feltrini adeguati (DIN EN 12 529). Le sedie da ufficio, i carrelli portadocumenti e i contenitori a carrello devono essere dotati di ruote/superfici di scorrimento morbide. Inoltre, in queste aree fortemente sollecitate, è possibile proteggere la superficie con tappeti salvapavimento. Si raccomanda di pulire regolarmente a secco il pavimento in laminato con un aspirapolvere (con spazzole) o con una scopa. La pulizia ad umido è consigliabile solo in caso di sporco persistente. In tal caso, è importante strizzare a fondo il panno umido ed evitare gli accumuli d'acqua.

I pavimenti in laminato possono essere posati su tutti i sistemi di riscaldamento a pavimento ad acqua calda. Tuttavia, è importante che la temperatura superficia-

le del sottofondo non superi i 29 °C. Il calore si deve poter diffondere in modo uniforme sotto il pavimento in laminato. I tappeti con effetto isolante non vanno utilizzati, in quanto causano un accumulo di calore. I sistemi di riscaldamento a pavimento provocano un maggiore movimento del pavimento in laminato. Per questo, nei mesi di utilizzo del riscaldamento, non si esclude la formazione di crepe sulla superficie del pavimento.

Pulizia e cura

Superficie robusta e resistente all'usura – superfici prefinito pronte per l'uso.

Pulizia a fine lavori/pulizia di mantenimento

Rimuovere le tracce di sporco grossolano con un mop, una scopa o un aspirapolvere. Pulire i pavimenti in laminato con un panno leggermente umido, con il detergente Cleaner (1014) (miscelato con acqua nel rapporto 1 : 200).

Primo trattamento dopo la posa

In generale, tutti i pavimenti in laminato sono formati da una superficie prefinita pronta per l'uso (overlay) e un pannello portante antigonfiore. Per questa ragione, per l'uso interno, non serve applicare altri strati protettivi per superfici o bordi.

Riparazione di graffi e danni

Con una cera del colore giusto è possibile riparare a spatola eventuali punti danneggiati.

Prodotti	Pulizia	Prima pulizia/oggetto	Pulizia intensa	Pulizia di mantenimento
Ambito privato Rapporto di miscelazione con acqua	Cleaner 1014 1 : 200		Detergente intensivo 1254 1 : 10	
Aree di utilizzo intenso Rapporto di miscelazione con acqua	Cleaner 1014 1 : 200		Detergente intensivo 1254 1 : 10	



Pielęgnacja podłóg laminowanych

Perfekcyjna pielęgnacja w strefie mieszkalnej



Zachowanie wartości

Podłogi laminowane są bardzo łatwe w czyszczeniu i pielęgnacji dzięki uszlachetnionej powierzchni. Aby zapewnić trwałość podłogi laminowanej oraz niezmienną radość z jej posiadania, należy bezwzględnie przestrzegać następujących wskazówek w celu zachowania wartości!

Unikanie uszkodzeń

Względna wilgotność powietrza na poziomie 40-65% w skali roku jest optymalna dla podłóg laminowanych i korzystnie wpływa na nasze samopoczucie. Dlatego wilgotność powietrza w pomieszczeniu należy regularnie sprawdzać i monitorować przy pomocy higrometru.

Podobnie jak w przypadku wszystkich innych wykładzin podłogowych, nową podłogę laminowaną należy chronić przed cząstkami brudu poprzez zastosowanie odpowiednich stref absorpcji zanieczyszczeń (mat). W celu ochrony powierzchni przed zarysowaniem powinno się koniecznie podkleić nogi krzeseł i stołów oraz meble pasującymi, miękkimi podkładkami z filcu (DIN EN 12 529). Kółka foteli biurowych, wózków na akta i kontenerów na kółkach należy wyposażyć w miękkie powierzchnie toczne/kółka. Ponadto istnieje możliwość ochrony podłogi w tych intensywnie eksploatowanych strefach za pomocą odpowiednich mat ochronnych. Zaleca się regularne, suche czyszczenie podłogi laminowanej przy użyciu odkurzacza (z rozłożonymi szczotkami) lub zmiotki. Czyszczenie z nawilżeniem stosować tylko w przypadku uporczywych zanieczyszczeń. Ścierkę należy dobrze wyžąć, aby na podłodze nie pozostały kałuże wody.

Podłogi laminowane można układać na wszystkich systemach wodnego ogrzewania podłogowego. Należy

zwrócić uwagę, aby temperatura na powierzchni podłoża nie przekraczała 29°C. Ciepło powinno się rozchodzić równomiernie pod podłogą laminowaną. Nie stosować dywanów o właściwościach izolujących, ponieważ mogą one prowadzić do akumulacji ciepła. Systemy ogrzewania podłogowego często powodują, że podłoga laminowana zaczyna intensywniej „pracować”. Dlatego w sezonie grzewczym mogą tworzyć się szczeliny na powierzchni podłogi.

Czyszczenie i pielęgnacja

Wytrzymała, odporna na ścieranie powierzchnia – powlekane powierzchnie gotowe do użytkowania w warunkach mieszkalnych.

Czyszczenie po zakończeniu montażu / czyszczenie bieżące

Duże zanieczyszczenia usuwać przy użyciu mopa, szczotki do zmiatania podłogi lub odkurzacza. Podłogę laminowaną należy przecierać na lekko wilgotno środkiem Cleaner (1014) w proporcji mieszania z wodą 1:200.

Pierwsza pielęgnacja po ułożeniu

Zasadniczo wszystkie podłogi laminowane posiadają powierzchnie pokryte powłoką umożliwiającą użytkowanie w warunkach mieszkalnych (overlay) oraz płytę nośną QuellStopp. Dlatego specjalne zabezpieczenie krawędzi i powierzchni w strefie mieszkalnej nie jest konieczne.

Naprawa większych zarysowań i uszkodzeń

Uszkodzone miejsca można naprawić poprzez wypełnienie masą woskową w odpowiednio dobranym kolorze.

Produkty	Czyszczenie	Pierwsza pielęgnacja / obiekt	Intensywne czyszczenie	Pielęgnacja bieżąca
Obszar prywatny mieszkalny Stosunek mieszania z wodą	Cleaner 1014 1 : 200		Preparat do intensywnego czyszczenia 1254 1:10	
Obszar intensywnego użytkowania Stosunek mieszania z wodą	Cleaner 1014 1 : 200		Preparat do intensywnego czyszczenia 1254 1:10	

Gern berät Sie Ihr JOKA / INKU Fachhandwerker oder Fachhändler ausführlich. Weitere Infos finden Sie unter www.joka.de / www.inku.at.

Parkett | Laminat | Teppich | Designböden | Türen | Tapeten | Wohnstoffe

Uw JOKA / INKU vakman of vakhandelaar adviseert u graag uitvoerig. Ga voor meer informatie naar www.joka.nl.

Parquet | Laminaat | Tapijt | Designvloeren | Behang | Interieurstoffen

Your JOKA / INKU specialist tradesman or dealer will be happy to advise you in more detail. Further information can be found at www.joka.de / www.inku.at.

Parquet | Laminate | Carpet | Designer flooring | Doors | Wallpaper | Residential fabrics

Votre artisan spécialisé JOKA / INKU ou votre revendeur vous conseillera volontiers plus en détail. Vous trouverez plus d'informations sur www.joka.de / www.inku.at.

Parquet | Stratifié | Tapis | Sols design | Portes | Papiers peints | Tissus d'habitat

Gli operatori o i rivenditori JOKA / INKU sono sempre a disposizione per una consulenza professionale. Maggiori info alla pagina www.joka.de / www.inku.at.

Parquet | Laminato | Moquette | Pavimenti di design | Porte | Parati | Tessuti da arredo

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących naszych produktów, wykwalifikowany wykonawca lub sprzedawca JOKA chętnie udzieli Państwu szczegółowych informacji. Można nas również odwiedzić w Internecie pod adresem www.joka.de i dowiedzieć się więcej o wszechstronnym asortymencie JOKA dla pięknego mieszkania.

Parkiet | Laminat | Dywan | Podłogi designerskie | Drzwi | Tapety | Tkaniny do domu

W. & L. Jordan GmbH | Horst-Dieter-Jordan-Straße 7-10 | 34134 Kassel | info@joka.de | www.joka.de

INKU Jordan GmbH & Co. KG | IZ NÖ-Süd | Straße 3, Obj. M22 | A-2355 Wr. Neudorf | www.INKU.at

Jordan Nederland B.V. | Platinastraat 110 | 7554 NB Hengelo | Nederland | www.joka.nl

Jordan Suisse AG | Amsleracherweg 8 | CH-5033 Buchs AG | info@jordan-suisse.ch | www.jordan-suisse.ch

Britex Jordan GmbH | Vittorio Veneto Straße 57 / C | I-39042 Brixen | info@britex.it | www.britex.it

JORDAN ANSA Sp. Z.o.o | ul. Cukrowa 14a | 71-004 Szczecin | www.joka-living.pl

